



L'Argentine

Madeleine part une première fois en Argentine avec ses parents lorsqu'elle a 2 ans. Lors du voyage de l'aller son père prend une vache laitière pour nourrir les enfants et pour payer une partie du voyage. Elle passe une grande partie de son enfance dans ce pays. La famille connaît une certaine réussite Outre-Atlantique dans la vente du lait.



Madeleine repart à Buenos Aires avec sa sœur en 1906 après ses études pour y enseigner le français dans une école. Elles reviennent vivre en Soule en 1914, après que son père a fait l'achat d'une maison à Sibas.

Je la vois bien avec un chapeau sur la tête et une valise à la main, s'en allant convaincre M. le Ministre

Maddy Cornu

La langue basque

Pour Madeleine la langue est l'âme du peuple basque, le fond d'une civilisation qui se transmet de génération en génération.

Pour elle, le basque est vraiment une langue extraordinaire, un trésor, une langue riche à préserver.

L'un de ses objectifs est donc de transmettre cette langue ; pourtant ça n'a pas toujours été facile car elle est beaucoup critiquée. Elle n'hésite pas à prendre son parapluie, son chapeau, et sa valise pour aller voir les députés et l'inspecteur académique pour que la langue ait sa place à l'école. Son combat porte ses fruits, car elle réussit à proposer une heure de basque le samedi après-midi et assure elle-même ces cours.

Peu croient en elle, pourtant elle n'a pas abandonné la lutte ; lutte qu'elle a menée et qui continue de grandir de jour en jour grâce à l'enseignement dans les écoles, aux pastorales, mascarades et à la littérature basque.

Les palmes académiques sont une reconnaissance de son engagement.



Begirale

En 1935, Madeleine de Jauréguiberry crée une association culturelle et féministe, les « Begirale » (« gardiennes »). Le but de ce mouvement est l'émancipation des femmes à travers le théâtre, la danse et la culture. Au bout de 2 ans l'association compte 31 groupes de militantes réparties dans tout le Pays basque.

Madeleine proclame :

« Nous sommes jeunes. Et c'est pourquoi on ne gémit pas chez les Begirale : on vit, on danse ! ».



Les réfugiés

Pendant la guerre civile espagnole (1936-1939), Madeleine de Jauréguiberry soutient les républicains basques qui combattent les troupes du général Franco. Pour venir en aide aux réfugiés basques, elle organise des réunions avec ses frères, notamment le Dr Jean de Jauréguiberry.

Madeleine plaide la cause des Républicains basques à Paris et jusqu'au Vatican dans l'espoir, resté vain, d'obtenir le soutien des plus hautes autorités de l'Église.

Tout au long de sa vie, Madeleine dénonce les horreurs de la guerre dans la presse locale. Partout, elle défend la valeur de dignité qu'incarne parfaitement, à ses yeux, le basque :

“Beti aitzina, xixen xixena dabila euskaldüna”.

“Toujours en avant, toujours tout droit va le basque”.





*Madalena ikusten düt txapela
biriñan, zaküa esküan,
Ministro Jaunaren
konbentzitzera joaiten.*

Maddy Cornu

Argentina

Madalena lehentze, bi urtetan, aitetamekin Argentinarat doa. Harakoan, aitak behi bat nartzen dü bidaje denboran haurren elikatzeko eta bidajearen parte baten jakatzeko. Haurtzaroaren parte handi bat merrialde hartan igaraiten dü. Haren familiak fortuna ttipi bat eginen dü ezne saltzez.



1906an, Madalena Buenos Aireserat itzültzen da bere ahizparekin. Eskola batetan frantses kurtsoak emaiten düti. 1914an bi ahizpak Xiberoala arrajiten dira aitak Sibasia etxea erosi beitti.



Eüskara



Madalenarentako eüskara, eüskal populüaren arima da, belaünaldiz belaünaldi transmititzen den altxorra.

Harentako eüskara hizkuntza aberats eta amiagarria da, ezinbestean begiratü behar dena. Madalenaren helbüri nusia hizkuntza honen transmisionearen bermatzea izan da. Ata, ez da beti aisa izan, garai hartan zinez kritikaturik izan beita.

Haatik Madalena ez da düdatzen parasola, txapela eta zaküa esküetan harturik, depütatüen edota akademiako ikuskariaren ikustera joaitea, eüskararak merexi düan leküa üken dezan eskolan. Azkenean bere borrokak frütüak emaiten düti, kausitü beiti haurrer neskenegün arrestiriez eüskara oren baten proposatzea. Berak segürtatzen düti kurtso horik.

Gütik süstengatzen badüe ere, ez da hortan baratzen, aitzina jarraiki dü eüskararen alteko güdüka. Borroka hori abiarazi dü eta egün indartzez doa, pastoral, maskarada literatüra eta erakaskuntzari esker.

Akademiako sariak haren engaiamentüa saristatü dü.



Begiraleak

1935-ean, Madalena de Jauregiberrik « Begiraleak » deitü kùltür alkarte feminista sortzen dü. Mugimentü honen helbürüa antzerki, dantza edota kùltüraren bidez emazteen ahaldüntzea da. Bi urteren бүрүan, alkartean, Ipar Eüskal Herriko 31 emazte talde biltzen dira.

Madalenak dio :

« Gazte gira. Hortako ez gira Begirale alkartean zinkurriz ari : bizi gira, dantzan ari gira ! »



Errefüxiatüak

Espainiako gerla zibil denboran (1936-1939) Madalena de Jauregiberrik Franco jeneralaren tropen kontra borrokatzen diren eüskal errepülikarrak süstengatzen dütü. Eüskal errefüxiatüen lagüntzeko, Jean de Jauregiberri bedezia eta bere beste anaiekin bilkürä elibat antolatzen dütü.

Madalenak errepülikarren ideiak defendatzen dütü Parisetik Vaticano alat arte , Elizako autoritate gorenen sustengüa ükeiteko xedez

Bizi osoan leküko prentsan, Madalenak, gerlaren basakeriak salatzen dütü . Ahal oroz, eüskaldünen balore handiena den duintarzüna süstengatzen dü.

“Beti aitzina, xüxen-xüxena dabila eüskaldüna”.

